KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 juli 1999

om det statliga stöd som Tyskland planerar bevilja för Saxonylon Textil GmbH

[delgivet med nr K(1999) 2535]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(1999/673/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT FÖLJANDE BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 i detta,

med beaktande av EES-avtalet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget [1], särskilt artikel 7 i denna,

med beaktande av synpunkter från berörda parter i enlighet med ovan nämnda bestämmelser [2], och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

1. Genom ett brev av den 19 juni 1998 meddelade Tyskland kommissionen om ett förslag att bevilja stöd till Saxonylon Textil GmbH i Dresden, som skall gå till en anläggning för produktion av polyamidgarn i Meerane i delstaten Sachsen. Ytterligare information översändes genom ett brev av den 10 september 1998.

2. Genom ett brev av den 17 november 1998 informerade kommissionen Tyskland om sitt beslut att inleda ett förfarande i enlighet med artikel 88.2 i EG-fördraget i fråga om detta stöd. I ett brev av den 7 januari 1999 svarade Tyskland på beslutet att inleda ett förfarande.

3. Kommissionens beslut att inleda ett förfarande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* [2]. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med synpunkter på stödet.

4. Kommissionen har mottagit synpunkter från sex berörda parter. Dessa synpunkter vidarebefordrades till Tyskland, som fått möjlighet att inkomma med kommentarer på dem. Tysklands kommentarer mottogs av kommissionen i ett brev av den 15 juni 1999.

II. STÖDET

5. Det planerade stödet är avsett för investeringar inom Saxonylon Textil GmbH, som är ett dotterföretag till Tolaram-gruppen i Singapore. Tolaram-gruppen finns i fler än 20 länder och tillverkar och säljer textilier, fibrer, garn, golvbeläggningar, papper, kemikalier, telekommunikationsutrustning, livsmedel samt elektronik- och hushållsvaror. Enligt planerna skall man bygga en högmodern anläggning i Meerane för tillverkning av industri- och filamentgarn baserade på polyamid 6.6, vilket omfattar helsträckt garn (fully drawn yarn), delsträckt garn (partly drawn yarn), texturerat garn samt tvinnat och färgat garn. Produktionen skall även omfatta multifilamentgarner i mikrovikt samt fin- och mellanvikt med filamenter på 0,5–1 denier.

6. Den planerade kapaciteten för hela anläggningen är 12 140 ton per år och med beräknad produktionsstart under tredje kvartalet 1999. Därigenom skulle 3 000 till 4 000 ton nylonprodukter, som för närvarande importeras från tredje land, ersättas. Projektet skulle innebära minst 150 nya arbetstillfällen.

7. De stödberättigade projektkostnaderna uppgår till totalt 120,990 miljoner mark. Det föreslagna finansiella stödet omfattar 35,208 miljoner mark på grundval av den av kommissionen godkända 26:e ramen för gemenskapsuppgiften ”Förbättring av den regionala ekonomiska strukturen” [3] samt ett investeringsbidrag på 7,138 miljoner mark med en total stödandel på 35 %.

8. Redan när kommissionen inledde förfarandet, betvivlade kommissionen att stödet skulle vara förenligt med den gemensamma marknaden eftersom projektet inte uppfyller gemenskapsreglerna om stöd till syntetfiberindustrin [4] (nedan kallade gemenskapsreglerna).

III. SYNPUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

9. Internationella kommittén för rayon och syntetfibrer (CIRFS) ansåg att det rådde en strukturell överkapacitet inom både filamentgarn baserade på polyamid och industrifilamentgarn baserade på polyamid och att gemenskapsreglerna i fråga om strukturell utbudsbrist därför inte kunde tillämpas i detta fall. Eftersom projektet skulle leda till en kapacitetsökning i ett läge där det inte kan visas att det råder någon strukturell utbudsbrist, anses det planerade stödet inte uppfylla kraven i gemenskapsreglerna. CIRFS betonade dessutom att flera företag inom denna sektor genomfört kraftiga moderniseringar och dessutom ökat kapaciteten utan att bryta mot gemenskapsreglerna. För närvarande planeras flera projekt utan statligt stöd, som skulle äventyras om stöd beviljades för konkurrerande projekt. Enligt CIRFS

[1] EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.
[2] EGT C 39, 13.2.1999, s. 2.
[3] Kommissionens brev av den 18 september 1997 (SG) D/7104.
[4] EGT C 94, 30.3.1996, s. 11.

förväntas efterfrågan inom gemenskapen på textilfilamentgarn baserade på polyamid minska med i genomsnitt 1,6 % per år mellan 1998 och 2003, medan efterfrågan på industrifilamentgarn baserade på polyamid enligt prognoserna kommer att vara tämligen oförändrad. De tyska myndigheternas argument att stödet var avsett som hjälp för att omstrukturera industrin i forna Östtyskland tillbakavisades av CIRFS, eftersom det argumentet saknade stöd i gemenskapsreglerna. Dessutom har f.d. östtyska produktionsanläggningar för polyamidgarn genomgått relativt lyckade omstruktureringar.

10. CIRFS hävdade vidare att det föreslagna stödet var oförenligt med gemenskapsreglerna. Detta beroende på att det inte finns någon strukturell utbudsbrist för de aktuella produkterna i Tyskland och att de östtyska tillverkare som inte får stöd skulle drabbas särskilt hårt av stödet.

11. Profibra, den spanska sammanslutningen av syntetfibertillverkare, ansåg att det föreslagna stödet skulle skada spanska tillverkare, vars marknad redan nu befinner sig i svårigheter, och därför kräver Profibra att gemenskapsreglerna skall tolkas strikt.

12. Ytterligare synpunkter inkom från Poliseda SL, ett textilföretag som tillverkar filamentgarn baserad på polyamid för industriellt bruk och användning inom textilindustrin. Mot bakgrund av det låga kapacitetsutnyttjandet inom denna sektor, motsätter sig företaget beviljande av lånet, som anses strida mot gemenskapsreglerna. Även företaget Nurel SA som tillverkar polyesterfiber och textilfilamentgarn, hävdade att befintliga producenter kämpade på en svår marknad. Det planerade stödet skulle äventyra investeringar som gjordes med eget kapital, vilket skulle ge företag som mottog stöd en orättvis konkurrensfördel. Nylstar GmbH framhöll att om stödet skulle beviljas, så skulle företaget med tanke på den rådande marknadssituationen, tvingas stoppa produktionen vid sina anläggningar i Freiburg i Breisgau (Baden-Württemberg) och i Neumünster (Schleswig-Holstein). Detta skulle innebära att 525 arbetstillfällen skulle gå förlorade.

IV. **SYNPUNKTER FRÅN TYSKLAND**

13. Tyskland inkom med ett brev den 7 januari 1999 som ett svar på beslutet att inleda ett förfarande, i vilket det hävdas att det planerade stödet skulle främja den ekonomiska utvecklingen i Meerane, ett område inom målområde 1. Enligt Tyskland borde man vid en bedömning av projektet fästa lika stor vikt vid de ekonomiska effekterna för regionen som vid påverkan på konkurrensen och handeln mellan medlemsstaterna.

14. När det gällde frågan om kapacitetsminskning, underströk Tyskland att det aktuella projektet rörde uppförandet av en ny anläggning. Eftersom företaget inte har någon befintlig anläggning inom EES-området, så innebär projektet inte någon kapacitetsminskning inom EES-området. I fråga om påverkan på graden av kapacitetsutnyttjande för fibrer och garn, i synnerhet när det gäller planerad export och importbidrag mot bakgrund av den förväntade efterfrågeökningen, hänvisade Tyskland till de kommentarer man hade lämnat innan förfarandet inleddes.

15. Tyskland framhöll vidare att omstruktureringen av forna Östtysklands syntetfiberindustri hade lett till att en stor del av produktionsanläggningarna i de nya delstaterna hade stängts, vilket lett till kapacitetsminskning. Av tidigare 28 000 anställda i branschen återstod 1996 endast 3 205. Det hade funnits förhoppningar om att de nya delstaterna skulle kunna skapa ny syntetfiberkapacitet, eller åtminstone delvis behålla den gamla, men omstruktureringen hade gått långsammare än vad man ursprungligen trott. Även investerare, som tidigare inte varit verksamma inom EES-området, skulle genom sina investeringar kunna bidra till att omstrukturera den lokala industrin. Uppförandet av en ny anläggning i delstaten Sachsen skulle kunna bidra till att omvandla kemiindustrin i de nya delstaterna till en konkurrenskraftig och modern del av ekonomin. Det vore beklagligt om en potentiell investerare, vars mål är att kraftigt utvidga industrin i den aktuella regionen, vilket skulle bidra till ökade inkomster i detta målområde 1, skulle vara tvungen att överge sina planer beroende på att kommissionen skulle stoppa det stöd, som investeraren tagit med i sina beräkningar.

16. I ett brev av den 15 juni 1999, som var ett svar på synpunkter från tredje part, poängterade Tyskland att informationen från potentiella konkurrenter och deras representanter till vissa delar stod i motsättning till den information som Tyskland lämnat. I brevet underströk Tyskland dessutom att all information som var nödvändig för beslutet redan hade skickats till kommissionen.

V. **BEDÖMNING AV STÖDET**

17. I artikel 87.1 i EG-fördraget sägs att, om inte annat föreskrivs, är stöd som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna. I artikel 61.1 i EES-avtalet sägs att, om inte annat föreskrivs, är sådant stöd oförenligt med detta avtal.

18. Det föreslagna stödet till Saxonylon Textil GmbH utgör utan tvivel ett stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet, eftersom det skulle innebära att företaget skulle kunna utföra de aktuella investeringarna utan att behöva bära de fullständiga kostnaderna. Inom EES-området förekommer flitig handel med industri- och filamentgarn på basis av polyamid; en handel som 1997 uppgick till ungefär en miljon ton. Av den anledningen kan det antas att det föreslagna stödet hotar att snedvrida konkurrensen och påverka handeln i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.

19. Undantagen i artikel 87.3 a i EG-fördraget och artikel 61.3 a i EES-avtalet berör stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning. Om företaget får möjlighet att utföra den aktuella investeringen, skulle det föreslagna stödet främja den ekonomiska utvecklingen i Meerane, som är ett målområde 1 i delstaten Sachsen. Det är dock nödvändigt att övervaka stödet till syntetfiberindustrin, och det gäller även de strukturellt sett svagaste områdena i gemenskapen.

20. Sedan 1997 har de villkor som gäller för stöd till syntetfiberindustrin reglerats av gemenskapsregler, vars omfattning med jämna mellanrum anpassats. Den senaste anpassningen skedde 1999 [1].

21. Enligt de aktuella reglerna måste medlemsstaterna till kommissionen meddela alla förslag att bevilja stöd, oavsett dess form och oavsett om kommissionen har godkänt det, om stödet inte uppfyller kriteriet för stöd av mindre betydelse och om det är avsett för någon av följande verksamheter:

a) Extrudering/texturering av alla generiska typer av fibrer och garn baserade på polyester, polyamid, akryl och polypropylen, oberoende av deras slutanvändning.

b) Polymerisering (inbegripet polykondensering), då den är integrerad med extrudering med avseende på de maskiner som används.

c) Varje biprocess som är förbunden med samtidig installation av kapacitet för extrudering/texturering av den potentiella stödmottagaren eller av något annat företag inom den grupp den tillhör och som, i den specifika affärsverksamheten i fråga, normalt är integrerade med sådan kapacitet med avseende på de maskiner som används.

22. I det aktuella fallet skall stödet gå till byggnation av en anläggning för extrudering av filamentgarn baserad på polyamid och omfattas därför av gemenskapsreglerna. Alltså skulle det ha anmälts.

23. Kommissionen kan fastställa att det föreslagna stödet skall godkännas i enlighet med bestämmelser som kommissionen godkänt. När de aktuella bestämmelserna, dvs. 26:e ramprogrammet för gemenskapsuppgiften att förbättra den regionala ekonomiska strukturen och lagen om investeringsstöd [2], tillämpas, måste de dock överensstämma med de gemenskapsregler som dels rör ackumulering av stöd med olika mål och dels vissa industriområden, transporter, jordbruk och fiskeri.

24. I gemenskapsreglerna anges mycket detaljerat vilka kriterier kommissionen skall använda när den kontrollerar stödförslag som omfattas av reglerna. Så skall till exempel vid bedömning av om det föreslagna stödet är förenligt med reglerna, den viktigaste frågan vara stödets påverkan på marknaden för de berörda produkterna, dvs. fiber/garnproduktionen som skulle omfattas av stödet. Investeringsstöd kommer bara att godkännas för större företag, dvs. företag som inte är små eller medelstora företag, och bara upp till 50 % av det tillämpliga stödtaket om stödet antingen skulle resultera i en betydande minskning av den relevanta kapaciteten eller om marknaden för de berörda produkterna kännetecknades av en strukturell utbudsbrist och stödet inte skulle leda till en betydande ökning av den berörda kapaciteten.

25. Kapacitetsutnyttjandet inom denna sektor är tämligen otillfredsställande i EES-området. För filamentgarn baserad på polyamid var siffrorna för 1995 och 1996 cirka 75 % och för 1997 cirka 79 %. På de aktuella marknaderna finns det tydligen ingen strukturell utbudsbrist, eftersom om det verkligen fanns en sådan brist, så fastställs det i gemenskapsreglerna att det genomsnittliga, årliga kapacitetsutnyttjandet för fibrer eller garn under de senaste två åren skall uppgå till minst 90 %.

26. Eftersom det på marknaden inte råder någon strukturell utbudsbrist, måste kommissionen förvissa sig om att stödet leder till en betydande minskning av de aktuella kapaciteterna, dvs. tillverkningen av filamentgarn baserad på polyamid. Eftersom moderföretaget till det företag som skulle bli stödmottagare, för närvarande inte tillverkar syntetfibrer inom EES-området, kan stödet inte leda till någon kapacitetsminskning. Snarare tvärtom kommer resultatet att bli en kapacitetshöjning med ungefär 12 140 ton år.

27. Kommissionen noterar att totalsumman för det planerade stödet uppgår till 42,346 miljoner mark, vilket motsvarar en stödintensitet på 35 % (brutto), vilket är gällande tak för regionalt stöd i delstaten Sachsen. Även om de andra kriterierna i gemenskapsreglerna skulle vara uppfyllda, så är det föreslagna stödet dubbelt så högt som det maximalt tillåtna för större företag enligt gemenskapsreglerna.

[1] EGT C 24, 29.1.1999, s. 18.

[2] Kommissionens brev av den 27 december 1995 SG(95) D/17154 och rättelse av den 11 april 1996 SG(96) D/3794.

28. Kommissionen kan inte godta Tysklands argument att stödet skulle godkännas eftersom investeringen skulle bidra till omstrukturering av syntetfiberindustrin i de nya delstaterna. Eftersom det investerande företaget inte tillverkar något inom EES-området, torde inte investeringen direkt bidra till omstrukturering av den inhemska industrin. Tyskland har inte heller inkommit med några uppgifter om investeringens effekter på produktionskapaciteten i Sachsen eller andra delstater. Enligt gemenskapsreglerna råder dock inget tvivel om att med aktuell kapacitet avses den eventuella stödmottagarens.

VI. **SLUTSATSER**

29. Kommissionen finner därför att det föreslagna stödet för Saxonylon Textil GmbH är oförenligt med den gemensamma marknaden och med EES-avtalet eftersom det inte uppfyller kraven i gemenskapsreglerna om stöd till syntetfiberindustrin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det stöd som Tyskland vill bevilja Saxonylon Textil GmbH i Dresden, och som omfattar ett stöd på 35,208 miljoner mark och ett investeringsstöd på 7,138 miljoner mark är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Följaktligen får stödet inte utbetalas.

Artikel 2

Tyskland skall inom två månader efter offentliggörandet av detta meddelande informera kommissionen om vilka åtgärder man vidtagit för att uppfylla kraven i meddelandet.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 20 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen